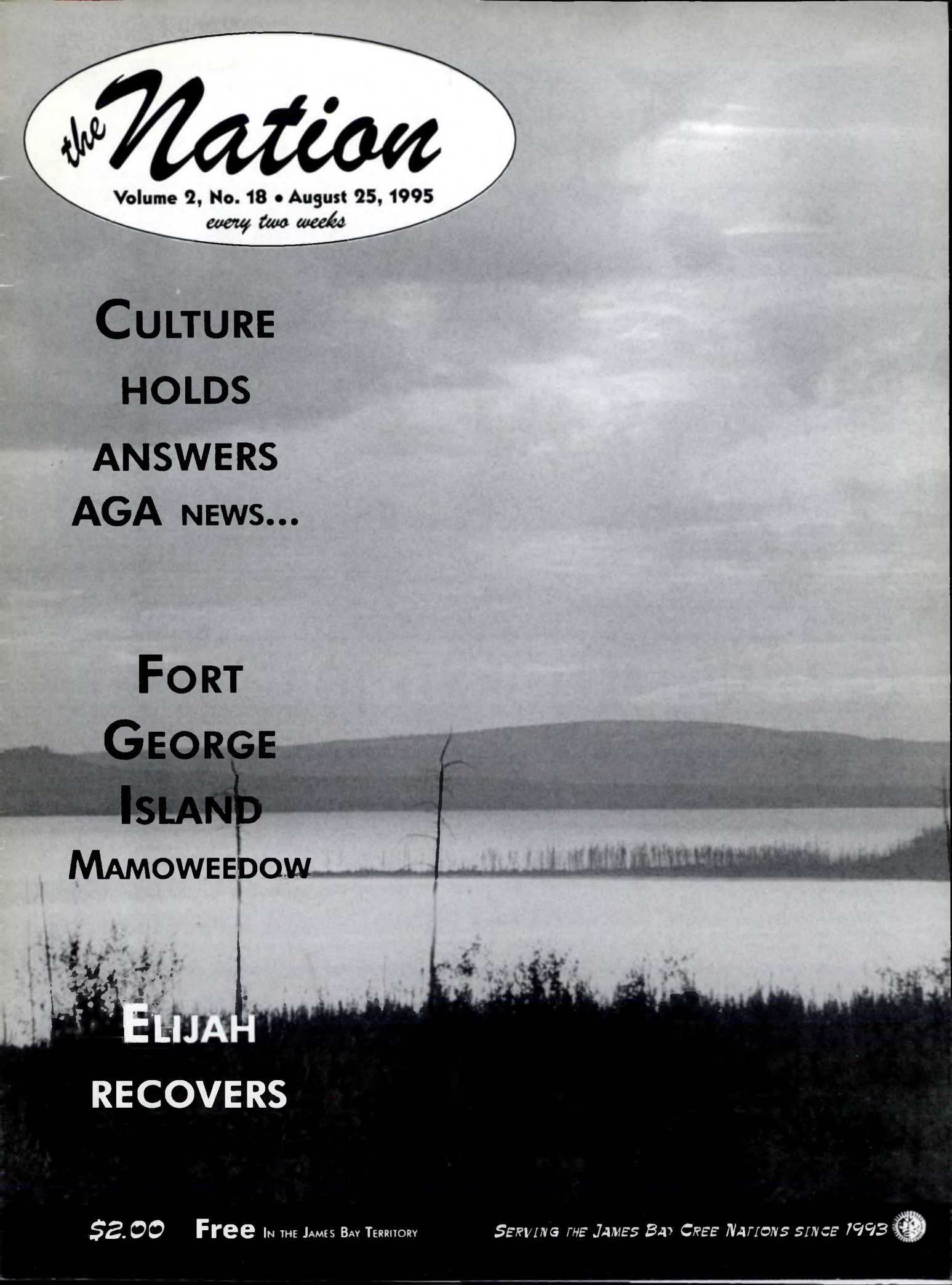


The background of the entire page is a black and white photograph of a landscape. It shows a calm body of water in the foreground, with a line of trees and shrubs along the shore. In the distance, there are rolling hills under a sky filled with soft, white clouds. The overall mood is serene and natural.

the **Nation**

Volume 2, No. 18 • August 25, 1995

every two weeks

**CULTURE
HOLDS
ANSWERS
AGA NEWS...**

**FORT
GEORGE
ISLAND
MAMOWEEDOW**

**ELIJAH
RECOVERS**

\$2.00 Free IN THE JAMES BAY TERRITORY

SERVING THE JAMES BAY CREE NATIONS SINCE 1993



CHIBOUGAMAU **AUTOMOBILE**

859, THIRD STREET, CHIBOUGAMAU, QUEBEC, G8P 1R1

A DEALER THAT'S

**CLOSE
BY**

OFFERING QUALITY SERVICE FOR 40 YEARS

QUALIFIED PERSONNEL TO SERVE YOU


Oldsmobile

SALES:

**RAYMOND DUFOUR
DANY ST-GERMAIN**

GEO 



**CAMION
CHEVROLET**

Pièces


GM

Service

PARTS:

SYLVIO COMPARTINO

SERVICE:

**JASON GIROUX
JEAN-ROCK BELANGER**

TILDEN

**inter
rent**

RENTAL:

FRANCE GAGNON

CALL US: 418-748-2634





In this great land...

In this great land, our ancestors did roam,
 Now they are resting, in a place they call home.
 There are children that sleep here, that never saw life,
 Their future was taken from a man and his wife.
 Please show your respect for these people today,
 For we may never again pass on by this way.
 Their place will be lost,
 All at your cost.
 The notice was mailed out just for you,
 To this very day, what did you do?
 This notice was slipped right into your hands,
 While the place of our ancestors was forgotten in our own sacred land.
 What you have done, it's all up to you,
 For the place of our ancestors, we all once knew.
 This notice is crying all out to you,
 For there must be something that you must do.
 One day you will hear these haunting soft cries,
 While the sun will be rising, in the cool eastern skies.
 It will set in the west another day will pass by,
 Another day will be worthless for these haunting soft cries.
 So show your respect in any way that you can.
 For our ancestors have called all across this great land.

William is a former resident of Moose River Crossing, about 40 km south of Moose Factory. He is raising funds to renovate the community's cemetery, which is in much need of a facelift, and hold a memorial service there.

by William Iserhoff Jr.

C CONTENTS

NEWS

- 5 HOUSING SHOCKER
\$32 MLN NEEDED FOR HOUSING
- 5 ELIJAH HARPER BETTER
"CAN HANDLE ANYTHING NOW!"
- 7 YOUR KIDS & COMPUTERS
READY FOR INFO HIGHWAY?
- 7 BRIEFS ✶ MAKVIK BOSS OUT,
SQ RAID FLAWED: CORONER

COVER

- 10 MAMOWEEWODOW PIX
GATHERING ON THE ISLAND

ASSEMBLY

- 13 USE OUR CULTURE
AGA SAYS: BACK TO THE ROOTS!

CULTURE

- 19 WHAT IS OUR CULTURE?
SEARCHING FOR ANSWERS

CLASSIFIEDS

- 21 BIRTHS, ANNIVERSARIES...
AND THOSE JUICY PERSONALS

COVER PHOTO
Maquatua Sakhiigin.
Photographer: Neil Diamond

AUGUST 25, 1995



LESSONS IN PERSONAL LEADERSHIP, OR THE GREAT BOY SCOUT REVOLT

I went to Moose Factory and Moosonee recently. One of my aunts, Minnie Jolly, had passed away. I would like to thank all the people who sent their prayers and condolences with me for the family. I would like to especially thank Grand Chief Matthew Coon Come and Vice-Grand Chief Kenny Blacksmith for their support and Chief Walter Hughboy for arranging the plane to take me there.

It had been 20 years since I had been back to these two communities. I lived there for 10 years and was surprised at the changes. The communities have grown a lot and seem to be healthier. I had a lot of good memories come back and with them personal recollections that held lessons that helped shape my life. I would like to share one of them with you.

I was in the Boy Scouts as a Patrol Leader at the time. There were two patrols in our troop. My best friend, Mike Kilby, was the other Patrol Leader and we assigned all the work. This time our troop was going camping on Charles Island. Being young, we were a bit selfish in assigning all the chores and supplies.

Since Mike and I had used a chainsaw before, we used that to many an envious glance. We gloried in our power and status as the others carried the wood back to camp. Even handling the axe was considered a privilege. We generously allowed them to chop some but not all of the wood.

When it came time for supper we started the fires and cooked the meals. The rest of the patrols washed dishes. We gave ourselves and the assistant Patrol Leaders the best tents. The first night, it rained and one of the tents went down, soaking the boys in it. They were wet and miserable, earning only scorn from Mike and myself since they hadn't thought to use plastic bags to store stuff. They were the first ones to join the revolution. In short, and in retrospect, we were abusing the position we had.

One abuse worked to our advantage in the upcoming revolt. The Patrol Leaders and Assistants got the walkie-talkies, to "coordinate" things. During a late-night gabfest on the walkie-talkies, to our horror we heard the Assistant Patrol Leaders being overwhelmed by the other Boy Scouts. Mike and I barely made it out of our tent as the revolutionaries arrived. We ran into the woods pursued by about 20 or so of our former comrades. We cursed the fact we were on an island, and the mosquitoes and black flies were murder. When you are on the run a small thing like repellent isn't high on your list of things to grab.

I must admit they had well-coordinated search patterns keeping us on the run all night and into the next morning. To this day I suspect that the Troop Leader had no small part in helping with the revolution.

But it did teach us a few valuable lessons. When you're a leader or have a position of power, you have to be careful in dealing with those people affected by your actions or those under you. Many of the things Mike and me did back then is now just plain work, but in the past it seemed like a privilege. I try to be careful to allow other people the same "privileges" I have. In other words, I try to be as fair as I can be and not take advantage of the situations I am in. This is hard to do at times. The most important lesson I learned is that most power is an illusion and it can disappear unexpectedly in ways we don't foresee.

by William Nicholls



EDITORIAL BOARD

ERNEST WEBB
WILLIAM NICHOLLS
ALEX ROSLIN

IIYUU/IINUU EDITOR
BRIAN WEBB

WEST COAST EDITOR
PAUL M. RICKARD

PHOTOGRAPHY
NEIL DIAMOND, PIERRE LEMAY

LAYOUT & PRODUCTION
ERNEST WEBB, ALEX ROSLIN,
WILLIAM NICHOLLS, NEIL DIAMOND

GRAPHICS
SIGN OF THE WOLF TATTOO STUDIO

BUSINESS
DIRECTORS OF OPERATIONS
CATHERINE BAINBRIDGE
KATERINA CIZEK

DIRECTOR OF FINANCES
LINDA LUDWICK

SALES & MARKETING DIRECTOR
RHONDA SHERWOOD

AD SALES
CELYA LISTER (MONTREAL) DEANTHA EDMUNDS (MONTREAL)
TEL.: (514) 766-8120 (514) 272-3077

JOHANNE GRENON
(CHIBOUGAMAU, CHAPAIS, VAL D'OR)
(418) 748-4229

ADMINISTRATIVE ASSISTANT
NIAN MATOUSH

THANKS TO:
AIR CREEBEC,
CREE SCHOOL BOARD (HEAD OFFICE, MISTISSINI)

THE NATION IS PUBLISHED
EVERY TWO WEEKS BY
BEESUM COMMUNICATIONS
PRINTED BY QUEBECOR INC.



© ALL RIGHTS RESERVED
PUBLICATION MAIL #0584584
MEMBERS OF: CANADIAN MAGAZINE PUBLISHERS
ASSN., QUEBEC COMMUNITY NEWSPAPER ASSN.

WHERE TO REACH US:

PLEASE ADDRESS CORRESPONDENCE TO

PRODUCTION OFFICE
5678 PARC AVE.
P.O. BOX 48036
MONTREAL
CANADA H2V 4S8

EDITORIAL
TEL.: 514-272-3077
FAX: 514-278-9914

THE NATION HEAD OFFICE
P.O. BOX 151
CHISASIBI, QC. J0M 1E0

SUBSCRIPTIONS

INDIVIDUALS: \$45/YR (+\$10.50 POSTAGE)
INSTITUTIONS: \$60/YR (+\$15 POSTAGE)
ABROAD: INDIVIDUALS: \$50US (+\$15 POST)
ABROAD: INSTITUTIONS: \$65US (+\$18 POST)
PAYABLE TO BEESUM COMMUNICATIONS



ELIJAH HARPER OVERCOMING MYSTERY ILLNESS

Elijah Harper is showing signs of recovery from the mystery illness which has left him physically exhausted and 60 pounds lighter.

After months of being unable to keep food down, he is now eating more regularly and putting on weight.

"He is much more himself now," said Lorne Hanks, a spokesman for the Liberal Member of Parliament for Churchill.

"He thinks he can handle anything now that he has lived through this."

The bizarre illness struck Elijah last December. It started with an excruciating pain in his hip and extreme nausea. Later, he was afflicted by rapid heart beats, anxiety and sharp pains in his legs.

He was in and out of the hospital for months, undergoing a variety of diet and drug treatments and traditional healing regimens. But despite exhaustive testing, no doctor or healer could figure out what the illness was. Cancer, AIDS and the flesh-eating disease were ruled out.

Elders in Elijah's community of Red Sucker Lake told Elijah that the illness is spiritual, not physical.

At times, he was in such pain that he prayed for death. "I prayed—boy, I prayed more than I ever have in my life before—that God would take me so that I could get away from this misery," he told *The Winnipeg Free Press* last spring.

But Elijah kept his spirit going, buoyed by an outpouring of support from across the country.

Edmonton's Sacred Heart Church of First Peoples held a healing mass for Elijah in July which attracted 300 people. Drums pounded, hymns were sung in Cree and the priest, Rev. Peter Doherty, wore moccasins. On the walls, the traditional Roman Catholic stations of the cross depicted a Native Christ.

This month, *The First Nations Free Press* devoted its entire issue to Elijah, including numerous messages of support and prayers from people throughout Canada.

"He was very moved by that," said Hanks. "He is very appreciative of the support he's been getting."

"It's been a very difficult time for him."

—Alex Roslin

1,000+ CREES ON HOUSING WAITING LIST

The housing situation in the Cree communities is worsening and there is no end in sight unless drastic changes are made, according to a report submitted to the Annual General Assembly of the Grand Council/CRA in Wemindji.

Many Crees have to live in condemned housing and in many houses there is more than one family per house, says the report. "The overcrowding is acute in most of the communities."

The report also says about half the houses need repairs and it would cost about \$32 million to bring the houses up to Canadian standards.

In Wemindji, there is one house that has four families sharing it. Mistissini has 419 more families than there are houses. One house in the community with only 832 sq. ft. has 16 people living in it.

The report says 65 per cent of the Eastmain population doesn't have privacy. This is readily shown by the fact that one house is shared by five families.

Chisasibi is a little milder with two houses each having four families as residents. Waswanipi sees 60 per cent of its families living in overcrowded houses. Whapmagostui has a total population of 564, with 345 people living in houses with more than one family. Waskaganish has 151 housing tenants waiting for some relief.

The total housing backlog shows 1,074 on the waiting list for housing. The numbers grow each year.

The inspections of the Cree communities took place last year

and 100 houses were visited in eight of the communities. In total, there are 1,346 houses in the Cree communities.

The report, prepared by researchers Cristiane Thé and Vir Handa, goes on to give other alarming facts. "Most of these houses—if not all—have only one kitchen and bathroom for multiple family occupancy," write the researchers.

"One can imagine the turmoil every morning before the children go to school with each mother trying to feed and bathe their own and the adults going to their jobs."

The report points out that privacy is needed for sanity and good mental health, and this lack of privacy "is the cause of many needless conflicts."

It warns that the Cree population is young and these young people are growing up, which will create an even greater strain on limited resources in the near future.

The other problem looked at is the high cost of repairs and renovations needed for existing houses. It is estimated that to do necessary repairs and renovations in Nemaska costs \$45,000 per house and in Mistissini for the same work it is \$43,000. The reason for the high costs is cited as the "heavy wear and tear."

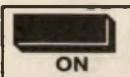
The report also says the designs of the houses don't take into account the conditions of the North and severe winters.

At the AGA in Wemindji, a regional housing board was looked at to address some of these problems.

by William Nicholls

More news from the AGA: See page 13.

EXPEDITIONS NORDIQUES D.M.G.



ATV & PARTS	ACCOUNTANTS & FINANCIAL SERVICES	ADVERTISING ARTICLES	BOATS & CANOES
BOOTS & SHOES	CAMPING EQUIPMENT	CARS & TRUCKS	CARS & TRUCKS PARTS
COMMUNICATION SYSTEMS	COMPUTER, FAX & COPIERS	CONSTRUCTION MATERIAL	ELECTRICAL PARTS & EQUIPMENT
FIRE-ARMS, AMMUNITIONS & ACC.	FIRE PROTECTION & WORK SAFETY EQUIP.	FISHING & HUNTING EQUIP.	FLOOR COVERING
FOOD PRODUCTS	FURNITURE AND ELECTRIC APPLIANCES	GARAGE EQUIPMENT	HARDWARE
HEATING & PLUMBING EQUIP.	HOUSEHOLD CLEANING PROD.	KITCHEN CABINETS & BATHROOM VANITIES	KITCHEN EQUIPMENT
OFFICE FURNITURE & STATIONERY	OUTBOARD MOTORS & PARTS	OUTDOOR CLOTHING & EQUIP.	OUTDOOR EQUIPMENT
PAINT & DECORATION	PRINTING	RADIO, GPS & MARITIME PROD. & EQUIP.	ROAD MAINTENANCE EQUIP.
SNOWMOBILES & PARTS	TV, VCR'S & SOUND SYSTEMS	SPORTS EQUIPMENT	AND WE HAVE EXPERIENCE.

Just tell us what you wish to get...

1322, rue Harricana
Val-d'Or (Québec)
J9P 3X6
Tél.: (819) 825-4313
1-800-267-0088
Fax: (819) 825-4200

February 1, 1995

Dear Customer

Expéditions Nordiques Inc. is proud to offer you a large variety of goods and services specially tailored to suit your needs and expectations.

You are living in a northern community and we know extremely well what it means for you in terms of special services and goods you may require, along with good prices, special care and attention given to packaging and shipping. We have the experience you are looking for since we have been in this business for the last 15 years and we are ready to continue to take that special care you deserve.

We are pleased to enclose our list of goods and services available for you. Should you require anything that is not on our list, please tell us and we will make our best to get it for you. We will send you catalogues and detailed information for all the goods and services you may order from us.

Just tell us what you wish to get and we will be pleased to fill your needs and wishes.

Yours sincerely

Luc Arpin
General Manager
Sales representative



CREE KIDS CRUISE ON DOWN INFO HIGHWAY

Are video games the key to your children's success? Unless they want to become fighter pilots, probably not.

But many experts say a computer can help get children plugged into the so-called information highway at an early age, when it counts most.

Computers today play a central role in many businesses, and knowing how to use one is a definite plus when it comes to getting a job. It's also handy for a lot of other uses—writing a letter, poking around on the "Internet"... or making *The Nation*.

"If you go into any office in any of the communities, all the typewriters are gone. It's all computers now," says Luke MacLeod, chairman of the Cree School Board.

"So people realize that kids have to have those skills."

The problem, some say, is that many people are getting left behind on the information highway, especially people in poor and minority communities.

"If you're in a minority or poorer family, you're less likely to have a computer at home," said Catherine Montgomery, president of the Centre for Media Education in Washington, D.C.

"Our belief is that there needs to be a national commitment to ensure that every child has access to this national information infrastructure. There is no commitment now," she said.

In fact, U.S. census figures show that 36 per cent of Native American children don't even have a phone at home, let alone a computer. That compares to 21 per cent of black children without a phone, 17 per cent of Latinos and 6 per cent of white kids.

How do Cree kids compare?

Fortunately, the news is good. People may not be so quick to put down the money for a computer at home. But this is made up by the fact that the Cree School Board embarked on an ambitious computer-buying program for the schools years ago.

At Voyageur Memorial in Mistissini, every elementary classroom now has a computer. The school's secondary students have access to a computer room, and the staff includes a secondary school teacher who's a computer expert. The Mistissini First Nation has kicked in some financial assistance to help buy the computers for the local school.

Other bands have also been helping the school board with their own funds, such as Waskaganish.

In Eastmain's school, a computer room with 10 machines is now in its first full year of operation. The school is planning to order more computers, but first needs to find the money in the budget. Principal Dorothy Gilpin said students will use the machines for a creative writing project. "We've noticed the students are really into them," she said, "even the little ones."

MacLeod said computers are also being used to help special-needs kids. "As soon as you give them a computer, they learn really well," he said.

"Many people think education is giving children knowledge," said MacLeod. "But really what it is is giving them the tools to acquire that knowledge. And computers give them that... Even video games help."

Apparently, ripping the spine out of a video ninja is a good way for people of all ages to get more comfortable around computers, and it improves your manual skills. All those hours weren't wasted!

by Alex Roslin

MAKIVIK PREZ STEPS ASIDE

In a surprise move, Simeonie Nalukturuk has resigned as president of Makivik Corp. just 17 months after taking over the job from Charlie Watt.

Makivik spokesman Steven Hendrie said Nalukturuk resigned for "personal reasons." In April, Nalukturuk went on Inuit radio to apologize for a drinking-and-driving accident he had been involved in. A newspaper reported that members of Makivik's board of governors, an advisory body of Elders, remained unhappy with Nalukturuk's conduct and led a movement to unseat him.

Makivik sources told us that Nalukturuk offered to resign voluntarily because he remained troubled by the drinking incident. After some deliberation, Makivik's board of directors accepted the resignation and appointed Zebedee Nungak, first vice-president of Makivik, to take over as president.

Nungak's appointment will be reviewed at Makivik's next Annual General Meeting in the spring. If approved, he will serve in the job until the next election in a year and a half.

Nalukturuk narrowly defeated Charlie Watt, a Liberal Senator, in March 1994, running on a platform of accountability and openness.

—Alex Roslin

SQ RAID BAD MISTAKE: CORONER

There was no urgent need for the SQ to attack a Mohawk barricade on July 11, 1990, says coroner Guy Gilbert.

In a 500-page report, Gilbert called the raid that led to the Oka Crisis unjustified and blasted both levels of government for failing to resolve the land dispute at Kanehsatake before it turned ugly.

Gilbert conducted 18 months of hearings into the death of SQ Cpl. Marcel Lemay in the shootout. Sam Elkas, minister of Public Security during the standoff, testified that the SQ attacked the Mohawk Men's Society barricade without his authorization or knowledge.

"When social order and public security are threatened, the problem should be taken in hand by the government and not left to a police decision," wrote Gilbert. "The Sûreté took it upon themselves to resolve the social conflict at Oka, a confrontation between Natives and a

briefs continued on page 9



1100, Third Avenue East
Val d'Or (Quebec) J9P 1T6

Tel.: (819) 825-6880
Fax: (819) 825-8980

 **Goodwrench**
Service Plus

Centre agréé
 **DE VÉHICULES**
COMMERCIAUX



CANADIAN NATIVE ARTS FOUNDATION

is accepting applications from First Nations, Métis
and Inuit persons for artistic training, through its
Education and Professional Development Programs,
and for festivals and general cultural events
which have a youth component, through its
Incentive and Awareness Program.

To apply or for more information, please contact
Lorre Jensen, Director of Education:

CANADIAN NATIVE ARTS FOUNDATION
77 Mowat Avenue, Suite 508
Toronto, Ontario M6K 3E3
(416) 588-3328 (tel.)
(416) 588-9198 (fax)

Application deadlines are firm:
September 30 and March 31.

LES MINES **INMET** SENIOR MAINTENANCE PLANNER

Inmet Mining Corporation is a Canadian based integrated mining company engaged in exploration, development, mining and processing of base and precious metals internationally. Inmet Mining Corporation seeks applicants for the position of Senior Maintenance Planner at its Trailus Project, a surface gold mining operation located north-west of Chibougamau, Quebec.

THE POSITION:

Reporting to the maintenance superintendent, the incumbent provides services to organize and control maintenance activities in the mine and in the mill.

THE REQUIREMENTS:

Completion of a two or three year college program or equivalent in industrial engineering, mining, mechanical or electrical technology is preferred, with, generally 8-10 years experience of mining equipment or mills.

Fluency in French and English is required.

THE CONDITIONS:

Inmet Mining Corporation offers competitive wages and a comprehensive benefits package. This position is opened to men and women.

Interested candidates are asked to forward their resume, at the latest September 1st, 1995 to:

Corporation Minière Inmet
Projet Trailus
129, rue des Forces-Armées
Chibougamau (Quebec)
G8P 3A1
Attention: Personnel Manager
Reference: Senior Maintenance Planner

Les immeubles

SIMPSON

INC.

Courtier immobilier agréé



GOOD OPPORTUNITY IN VAL D'OR

Very well located. Close to town. A commercial building with a general store (dépanneur). An interesting building with over \$4,000 a month in rental, plus income from the store.

CONTACT SIMPSON REAL ESTATE (819) 825-5066 7 days a week!



continued from page 7

municipality, and a complex judicial situation, part of a 250-year-old issue."

Gilbert also said Tom Siddon, then federal minister of Indian Affairs, let the Oka situation deteriorate by refusing to listen to members of the traditionalist Longhouse government at Kanehsatake, who went to see him in Ottawa. Siddon argued that the Band Council was the only authorized voice of the Mohawks.

The *Nation* was not able to obtain a copy of Gilbert's report at press time, but it is already apparent it contains several errors. Gilbert names *Eastern Door* editor Kenneth Deer as one of the leaders of the group that fired on the SQ from the Mohawk barricades, something Deer disputes. He says he was home that day in Kahnawake and had nothing to do with plans for the barricades. He was not even called to testify at Gilbert's hearings. After the botched police assault, Deer was asked to act as a negotiator for the Mohawk side.

"There is no doubt that the Sûreté du Québec is responsible for what happened," Deer told *The Montreal Gazette*. "They called the raid—they took the initiative—maybe too much initiative, which is why the coroner is holding the government responsible."

—Nation staff

PQ NOT SO BAD: CHIEF

Chief Billy Diamond says Crees and the PQ government finally see eye-to-eye on hydro-electric projects, reports *The Montreal Gazette*.

The article, taken from the Canadian Press wire service, says Diamond was "conciliatory" at a meeting of politicians from Quebec and northeastern U.S.

states. Diamond said relations have improved between Crees and the PQ since the government shelved the Great Whale River Project last winter, the article reported.

Parizeau apparently has reassured the Chief of Waskaganish that Quebec and Crees will be partners in the development of the north. "He (Parizeau) said he understood our anxieties," Diamond was quoted saying. "Only time will permit us to judge the government's real intentions towards us."

Chief Diamond is the head Cree negotiator with the Quebec government.

—Nation staff

REFERENDUM "A GO"

They might actually hold that referendum after all. Premier Jacques Parizeau and his separatist followers are excited by recent surveys conducted for the Parti Québécois that suggest 50 to 53 per cent of Quebecers will vote "yes" in a referendum on sovereignty.

Observers are cautioning that some of that support is soft. In an actual vote, which may be held as early as Oct. 30, the percentage voting for sovereignty is likely to be smaller.

A referendum was originally scheduled for this summer. But it was put on hold because polls showed the separatists could count on only about 40 to 45 per cent of votes.

—Nation staff

NEW BUILDING OPENS SEPT. 11

The Val d'Or Native Friendship Centre, which was founded in 1974, has outgrown the capacity of its present building. The new building, located at 1272, 7th Street, is nearing completion. The Centre will finally have the necessary



Val d'Or centre's new building.

infrastructure to provide essential services to aboriginal people.

The new building has three floors. On the first will be the main entrance, an exhibition hall, an arts and craft boutique, a reception area, a drop-in centre, a modern kitchen and a large dining room. On

the second floor are 16 comfortable rooms that can accommodate a total of 28 people. The administrative offices, conference rooms and the community hall are located on the third floor.

The mission of the Val d'Or Native Friendship Centre is to improve the quality of life of aboriginals in transit or who live in the Val d'Or community, to promote the aboriginal culture and to maintain friendly relations with the community. The Centre offers a variety of programs and services: hostel services, conference rooms, emergency aid services, health liaison services, information and referral, job creation and training programs, cultural and recreational activities, representation in local, regional and national organizations.

To allow for the move and training, the Centre's administrative and hostel services will be interrupted from Aug. 21 to Sept. 10. The new building will be open as of Monday, Sept. 11.

The following items are needed for the drop-in centre: TV, stereo, radio, furniture, pictures, art work, books. Donations welcome. Info: (819) 825-6857.

—Denise Nauss

UNSAFE WATER IN MANY RESERVES

Drinking water on one in four Native reserves is so bad it could pose health risks if not fixed, says a federal survey. One in six sewage systems also poses potential health hazards.

The survey also found that many communities with adequate facilities have a lack of trained people to operate them.

The study was done after hundreds of people had to leave Pukatawagan in northern Manitoba due to unsafe water last year. Nine people contracted hepatitis. The community's Chief, Ralph Caribou, says the government is dragging its feet on fixing the problem.

—Nation staff

MONUMENTS AMOS Inc.

Experience serving the Cree communities.
Our granite headstones can be personally
designed and written in Cree.

tel.: 1-819-732-2283
fax: 1-819-732-7077

Owner: Marcel Labonté

Monuments Amos Enr.
4471 Route 111 Sud
Amos, Quebec
J9T 3A1



MAMOWEEWODOW MIN SHTUKCH

The gathering at Fort George was held for the eighth consecutive year from July 27 to 31. The weather didn't want to cooperate this year again as gusty winds and rainfalls were omnipresent.

The events were delayed by one day as problems occurred with the barge operation, so Friday began with the baby bottle contest followed by the grease pole... ————— **BY PIERRE LEMAY**



The latter one had a good level of difficulty as it took nearly four hours to be conquered. An amount of \$500 cash had been set on the top of it. Many repeated their attempts but to no avail.

There was also the orange peeling contest wearing gloves. There were dances held in the evenings, and daily feasts composed of BBQ trout steaks and corn on the cob were greatly appreciated. A fundraising breakfast was held on Saturday morning for youth activities.

Most of the families travelled back and forth from Chisasibi by canoe daily.

For the others, there was a bus service to and from the barge area, where canoes would bring people across.

A traditional pow wow was also held August 10 through the 13th, where several invited drums performed from across Canada. Famed names as Fly-in Eagle from Little Pine, Sask.; White Tail from North Bay, Ont.; Seekaskootoh from Hobbema, Alberta; High Rock Cree from Cross Lake, Manitoba.

As the years go, by more and more Chisasibi'ers are establishing permanent housing facilities as a home away from home on the Island, confirming the fact that the majority never wanted to move inland in the first place.

But beyond the events that took place, one could feel each individual's strong sense of belonging rooted to this island that was part of their daily lives not so long ago.

PRACTISING IN ABORIGINAL,
ENVIRONMENTAL & HUMAN RIGHTS LAW

ANDREW J. ORKIN, LL.B. B.C.L.

408 QUEEN STREET
OTTAWA, ONTARIO
CANADA K1R 5A7
TEL.: (613) 233-8686
FAX: (613) 233-3116

2208 MELROSE AVENUE
MONTREAL, QUEBEC
CANADA H4A 2R8
TEL.: (514) 483-2170
FAX: (514) 483-4427

**ASSURANCES GENERALES
SECOURS INC.**

674 Central Ave.
Val d'Or, Que. J9P 1P8
Tel.: (819) 825-7878
Fax: (819) 825-4460

General insurance
Automobile
Housing
Business

Serving Cree and Inuit Nations since 1976.



PROPANE
DEPEND ON US

**THE PROPANE
PROFESSIONALS**

**HEATING COOKING REFRIGERATOR
LIGHTING WATER HEATER**

334 MONTEMURRO AVE., PO BOX 906, ROUYN, QUE, J9X 5C8

TEL.: 819-797-2060 FAX: 819-797-5886
TEL.: 1-800-567-6492



**Hyde
Houghton**

COMPTABLES AGRÉÉS
CHARTERED ACCOUNTANTS

David Bigney, Pierre Lussier,
Mario Torre and Brent Walker:

Serving Cree Nations since 1980

1-800-319-4933

Accounting, Auditing, Taxation and Computer Services

Montreal
4150, rue Sainte-Catherine Ouest
Bureau/Suite 600
Montreal, Quebec H3Z 2Y5
Tel./Phone (514) 931-0841
Tele/Fax (514) 931-9491



A BRIEF STAY IN VAL D'OR?



Hôtel Suite

For luxury

For reservation
dial our toll-free number
1 (800) 567-6572

1100, l'Escale Street, Val-d'Or
(Quebec) J9P 4G8



FERNAND TRAHAN

Chisasibi / Ivujivik
Winter 1995



HOTEL MOTEL CONTINENTAL
Down town Val d'Or

For reservation
dial our toll-free number
1 (800) 567-6477

992, 3rd Avenue, Val-d'Or
(Quebec) J9P 1T3

THE PREFERENCES OF THE NORTH...

MESSAGE FROM THE CREE SCHOOL BOARD

"To educate is not to pour in knowledge but rather to instill in a child the profound and insatiable desire to seek to understand."

-Albert Jacquard



On behalf of the Cree School Board, we would like to welcome everyone back: returning and new students, returning and new members of our staff and parents.

Over the past years, we the Cree Nation have witnessed and experienced many changes in our ways of living, but most importantly we've managed to maintain our language and Cree traditions. Our forefathers had been taught, and in return they taught the generations that came after them to watch, to do, and to learn the Cree way which has been successful so far, in respect to maintaining our

culture and language. Today, we are encouraged to ask questions and to try to help ourselves, within a changing world, but in doing so we are able to successfully maintain our forefathers' teachings.

The world is evolving around us and we must adapt and prepare ourselves in meeting these changes and challenges ahead.

In conclusion, I would like to wish everyone a successful school year.

Thank you.

- Luke MacLeod, Chairman

COMMISSION
SCOLAIRE CRIE



THE CREE
SCHOOL BOARD

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ





The Nation's AGA report, by William Nicholls:

"WHERE'S HYDRO WHEN YOU NEED THEM?"

ONE AGA DELEGATE WONDERS

This year's AGA cost about \$70,000. Or \$2,333 per hour for the 30-hour schedule. Democracy doesn't cost that much in the Cree world when you consider that over 60 people met for three days at the assembly in Wemindji after travelling great distances.

As the delegates walked in, there was a pleasant surprise—Billy Diamond returning to the AGA's after a two-year absence. This year's absent Chiefs included Matthew Mukash, Nemaska's George Wapachee and Violet Pachanos of Chisasibi, due to the death of an respected Elder (she showed up the second day to attend the AGA).



All other Chiefs were in attendance along with the delegates chosen to represent their communities. Six delegates were required from each community to approve past and planned future actions of the Crees of Eastern James Bay.

One of the first topics to be discussed at the AGA was Radisson. Radisson is supposed to be a temporary town that would close down except to house the workers necessary to the running of the La Grande project. In the James Bay and Northern Quebec Agreement, it says Radisson would close when the construction work was finished on the dams.

But with the construction work nearing completion some Radisson people have different ideas and are trying to make this company town a legitimate municipality in the middle of the Cree territory.

According to Abraham Rupert of Chisasibi, Radisson residents have gone so far as to send their proposed community

master plan to Chisasibi. Radisson town planners say they want Chisasibi input so Radisson can reflect Cree values. Radisson residents are even willing to have their children taught the Cree language.

Rupert said that Chisasibi isn't interested in helping Radisson residents out and point out that the JBNQA section dealing with Radisson is clear and specific. Chisasibi residents are saying why didn't Radisson bother to do this earlier if their intentions were aboveboard.

"Twenty years ago when they entered the Cree Territory is when offers like this are made," said Bill Namagoose, executive director of the GCCQ.

• There was also a question raised over the \$12 million in advances made to the CSB and other Cree entities to cover money owed by outside governments. Chief Bosum brought up a good point concerning some outstanding balances owed by the governments that the Crees may never get back.

"Maybe when the political climate is right and the government really wants something, we'll see that money," he said. "It's hard for some people to understand why this is still on the books, but it's just a reminder for everyone. I understand how people feel because in the Cree world you either have money or you don't. When you are owed money it's a concrete thing. In the accounting world some things aren't as tangible as the Cree world."

• Another issue dealt with was what to do with Nitchequon. When the Canadian Armed Forces moved out eight years ago, it sold the facilities to the Mistissini Band for 1 dollar. It was only a fishing camp and is expensive to operate. Mistissini would like input from the GCCQ/CRA,

CHSSB, CSB and the Cree Bands on how to effectively use the facilities. Mistissini is requesting a feasibility study.

Suggestions for a treatment center and youth detention facilities were talked about. The quorum discussed the need for programs and facilities geared towards Cree youth who now have to go to the south. "The southern facilities don't work for our children," said Chief William Mianscum.

"We have to find an effective use for these buildings before they are occupied by someone else. There is the danger that some government agency will attempt to occupy them as we are not really using them at this time. But this facility should be looked at as an opportunity for the benefit of the Crees," he said.

Mianscum also pointed out there is the possibility that toxic PCBs are stored there in underground portions of the facilities. He said the PCBs would have been left behind by the military when it pulled out and a cleanup should have been done.

François Gunner, a Mistissini delegate, also spoke passionately about the need for a treatment center geared to the Cree people.

Chief Billy Diamond discussed the treatment center in Waskaganish. It serves

continued on page 15



OPEN POSITION

The CREE SCHOOL BOARD - EYYOU CHISKOTAMACHAOUN is a Cree controlled school board responsible for the education of Northern Quebec's Cree peoples, with special powers, duties and unique goals and objectives to deliver educational services for: Whapmagoostui, Chisasibi, Wemindji, Eastmain, Waskaganish, Nemaska, Waswanipi, Mistissini and Ouje-Bougoumou.

The CREE SCHOOL BOARD, a CREE entity created in 1978 by virtue of the James Bay and Northern Quebec Agreement, invites applications for the position of:

Director General

LOCATION OF WORK:

Mistissini - Administrative Centre

NATURE OF WORK

The position of Director General comprises the total responsibilities of the administration of all administrative units, all establishments and all activities.

REQUIRED QUALIFICATIONS

The qualifications required for this position are a bachelor degree and ten (10) years of pertinent experience of which at least five (5) years in a senior staff position.

EMPLOYMENT CONDITIONS

In conformity with the regulations respecting the conditions of employment of the Director General, the School Board reserves its right to consider the candidacies of beneficiaries of the James Bay Northern Agreement who would not have all required qualifications but who would have had some years of relevant experience.

Interested candidates should forward, in complete confidence, their Curriculum Vitae and letters of references by or before August 29, 1995 to:

**PERSONNEL SERVICES
CREE SCHOOL BOARD
203 Main Street
Baie du Poste, Quebec
G0W 1C0**

**COMMISSION
SCOLAIRE CRIE**



**THE CREE
SCHOOL BOARD**

ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱ



**Deadline:
August 29, 1995**



AGA REPORT...

people who have alcohol and drug abuse problems, as well as problems stemming from their past such as residential school. It tries to give people a better life overall.

The Cree Health Board says it can only give funding for only one treatment center for all the Crees. But Diamond says Crees should ask for moneys to be set aside for all communities asking for the same thing. He said the federal government only funds programs, not construction of treatment centres. He said this attitude doesn't reflect the real needs of the Crees and must change.

♦ Paul Gull spoke about the Cree School Board and thanked Annie Whiskeychan for all the work she has done on the CSB's behalf. This added up to 30 years of service working on the Cree language. She was given a standing ovation by the assembly.

The second morning, wall outlets stopped working and the sound system went dead. A lone voice was heard to say, "Where's Hydro-Quebec when you really need them?" Fortunately, a few extension cords did the trick and the meeting was on again.

The main morning topic was other Natives coming into the communities with their versions of Native culture and spirituality. There was a feeling that it might take away from Cree culture and traditions. People expressed concern over this.

Delegates said Crees have their own traditions that can help people and we need to revive those. Billy Diamond said we should look at all outside influences and praised the CSB for its Cree language programs. He proudly said that his granddaughter corrects him now on his Cree.

♦ Chief Hughboy's name popped up again in this year's AGA. The dissidents were calling for an inquiry into what was happening in his community.

Grand Chief Coon Come said the GCCQ/CRA can't get involved in these types of local community matters. He said the request for an inquiry is the responsibility of the Cree-Naskapi Commission. But the dissidents countered that the CNC is part of the problem.

♦ The Operations and Maintenance Funding Agreement between Crees and the feds was approved. Chief Billy Diamond had reservations. He stated that the O&M Agreement limits the Crees. He said it is



the start of who is status and non-status. Diamond said the Crees have the right to determine their own citizenship, not the federal government. He felt the Cree Bands would be forced to tax their own people and said this would compromise the non-tax status of the Crees.

"Certain rights in this O&M Agreement are a step backwards towards the affirmation of Cree rights. We are giving up our sovereignty by allowing a government to force us to tax our people," he told *The Nation*.

Delegates agreed with his argument on taxation. For those details see resolution No. 8. Diamond also didn't like the limitations of a five-year agreement with no treaty status.

♦ The push was on to give the OJ's the next GCCQ/CRA AGA so that people can admire the town that won a UN award. Lots of sideline lobbying done by Chief Bosum. He was impressive in representing his community this year. Waswanipi, however, is looking at celebrating the 20th anniversary of their community and say it's their turn.

OJ accepted this and will be suggested for the following year since the Cultural Institute will be open and would be inaugurated in a presentation to visiting delegates.

♦ Problems with housing were also discussed. Specifically, people not paying rent. It was recommended that a regional commission be sent up instead of the present system. There was a report given on the Cree rental

housing. It discussed overcrowding, repairs and renovations (see News, page 5).

♦ There was a debate on the Cultural Institute. A report was tabled on the plans for the Institute. A full report will appear in the next issue of *The Nation*.

♦ Grand Chief Coon Come discussed the Cree Eeyou Astchee Commission. East Coast readers can check out the insert in *The Nation* and the ad in our previous issue for details on the Commission and its mandates. A lot of delegates talked about the need for this Commission.

♦ Grand Chief Coon Come was given an award from JBCCS in recognition of his work in fighting for Cree rights and values.

♦ There was a door prize for those who stayed until the end—an airline ticket to anywhere in Canada... and a T-shirt from *The Nation*. After repeated calls from Chief Bosum that *The Nation* contribute, we donated that T-shirt. The winner was Matthew Happyjack, but Grand Chief Matthew Coon Come held on to the T-shirt.

Thanks to everybody for their assistance and translations at the AGA.

T H E R E S O L U T I O N S

No. 1 Congratulates Ted Nolan as the first Native to coach major league hockey. There is mention of his help in summer hockey schools for Cree youth. An interesting rider got amended. It was proposed that each member of the Cree Nation get a life-time season ticket to all NHL hockey games. Hockey fans can take their complaints to the delegates over the deletion of this section of the resolution.

No. 2 A resolution calling on Health

Canada to change its policies and give capital funding to construct treatment centers for alcohol and drug abuse and healing in the Cree communities.

No. 3 basically says representation of Crees is needed on the board of directors of the SDBJ. The SDBJ is a body that looks at economic development in the James Bay area. The Grand Chief was mandated to look after this.

No. 4 concerns Nitchequon. It says the

continued on page 17

POSTE OUVERT

LA COMMISSION SCOLAIRE CRIE - EEOU CHISKOTAMACHAOUN - une Commission Scolaire sous le contrôle des Crie, ayant les pouvoirs requis pour atteindre ses objectifs, est responsable de l'éducation des Crie dans les communautés suivantes: Whapmagoostui, Chisasibi, Wemindji, Eastmain, Waskaganish, Nemaska, Waswanipi, Mistissini et Ouje-bougoumou.

LA COMMISSION SCOLAIRE CRIE, une entité Crie créée en 1978 en vertu de la Convention de la Baie James et du Nord Québécois et de la Convention du Nord- Est Quite des offres de services pour le poste suivant:

Directeur General

LIEU DE TRAVAIL

Mistissini - Centre Administratif

NATURE DU TRAVAIL

L'emploi de Directeur Général comporte la responsabilité totale de la gestion de l'ensemble des programmes et des ressources de la Commission Scolaire Crie pour l'ensemble des unités administratives, des établissements et des champs d'activités.

QUALIFICATION REQUISES

Les qualifications minimales pour ce poste sont un diplôme universitaire terminal de premier cycle et dix (10) années d'expérience pertinente, dont au moins cinq (5) années dans un emploi de cadre.

CONDITIONS D'EMPLOI

Conformément au Règlement régissant les conditions d'emploi du Directeur Général. La Commission se réserve le droit de considérer les candidatures de bénéficiaires de la Convention de la Baie James et du Nord Québécois qui ne répondraient pas aux qualifications minimales décrites ci-dessus dans la mesure qu'elles ou ils détiennent une expérience jugée pertinente à l'emploi.

Les candidats intéressés peuvent envoyer, en toute confidentialité leur curriculum vitae accompagné des lettres de références avant ou pour le 29 août, 1995 à l'attention de:

PERSONNEL SERVICES

CREE SCHOOL BOARD

203 Main Street

Baie du Poste, Quebec

G0W 1C0

COMMISSION
SCOLAIRE CRIE



THE CREE
SCHOOL BOARD

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ



**avant ou pour
le 29 août, 1995**



RESOLUTIONS...

GCCQ should look at ways to carry out an environmental analysis of the site, consult with all Bands for possible uses of the site and seek funding for its operation. Mistissini would still have control of Nitchequon and all projects deemed feasible for it.

No. 5 says the limit of parallel 55 as the northern most part of the Cree Territory is unreal as the Whapmagoostui people use hunting and trapping grounds north of the 55th parallel. The GCCQ is mandated to meet with Quebec to correct this problem.

No. 6 Eastmain is asking for a \$4-million advance from the moneys allocated to each Cree Band. This would be used to relocate an arena and sports complex from LG-1 to Eastmain.

No. 7 says non-Natives should respect the culture and traditions of the Crees. All people coming into the Cree territory should not try to impose their ethnocentric values and ideas on the area and should be aware of the effect of their activities on the wildlife. The Cree leadership is mandated to deal with all non-Native consultants, academics, researchers, etc., who receive permission to come into the Cree

territory to make them aware of this.

No. 8 Taxation in any form for Crees is unacceptable and the GCCQ is to declare its displeasure with the policies of the feds. The GCCQ should take political and legal measures to protect the tax immunity status of the Cree people and entities.

No. 9 refers to the housing shortage in the Cree communities. It calls for discussions with the feds, a national campaign in conjunction with the Assembly of First Nations and the creation of a regional Cree Housing Commission.

No. 10 looks at Anshaaukaamikw, or the Cree Cultural Institute. The working group for this will be consulting with the Cree communities, and the CRA will prepare an appropriate organizational structure for the bringing together of all programs, services and activities regarding Cree cultural matters. The CRA will also look at getting funds for the Institute.

No. 11 Protection of Cree collective rights. It calls for a statement of Collective Rights and Freedoms of the Cree Nation. It also asks that we develop a symbol to reflect those rights and freedoms. The Cree Nation Youth Council would participate in this process.

No. 12 looked at the 26.5 cents charged for each kilowatt-hour to Whapmagoostui residents. The Quebec norm is five times lower. Hydro-Quebec is threatening to cut off delinquent customers on Aug. 15, 1995. The GCCQ and local Band Council will seek a meeting with Quebec to try to resolve the differences.

No. 13 seeks to further define the role of the James Bay Municipality. The Quebec government is seeking to change its role and powers. The AGA feels the spirit and intent of the James Bay Agreement may be affected by proposed changes. The resolution says Radisson should be restricted to personnel required for the operation and maintenance of the dams. All non-essential buildings and facilities should be removed from Cree Territory as agreed.

No. 14 concerns the funding of the Cree Trappers' Association. The GCCQ will look at maximizing its funding as well as assisting the CTA in its endeavors.

No. 15 supports the Aboriginal Youth Gathering in Waswanipi to be held Aug. 15-17, 1995.

No. 16 says the next AGA will be held in Waswanipi from June 26-28, 1996.

NATIVE CRAFT SUPPLIES

We are importers and distributors of Craft supplies with experience in the Native market since 1959.

GLASS SEED BEADS

(12 colours)
1/4 kilo bags
\$2.75, \$2.95, \$3.50
(cheaper in quantity)

Very soft, 2 sides sueded,
light coloured
DEERSKIN
\$4.50/Square foot

BRASS RINGS

for DREAMCATCHERS
6" - \$0.60 (\$42/100)
Other sizes available

BONE HAIR PIPE BEADS

1 1/2" - \$19.80/100
Other sizes available

IMITATION SINEW

(5 colours)
\$16.95/pound

CROOKED KNIVES

\$9.95 - Blade
\$12.95 with handle

RETAIL MAIL ORDER CATALOGUE

Dealers must use
Letterhead

\$1⁰⁰

Stamps or Coin
Refund available

I.P.A.C.S. (ACNO11) Ltd.
RR #2. Ohsweken, Ontario NOA 1M0

SATELLITE TV

**EASY TO INSTALL
DESIGNED FOR THE NORTH**



Digital TV, FM Communications,
Pagers, Solar Repeater Sites, Satellite Telephones, Cellular Systems,
SSB HF Radio Telephone Interconnects, Digital Downlinks...

To receive our free information newsletter about
digital TV systems designed for the North.

CALL 1-800-476-2203 FAX 334-4164
GW TUNDRA @ COMPUSERVE 102110,3252
OR GREENET 1-819-978-0303

Resolutions of the Annual General Assembly of the GCCQ/CRA

Resolution No. 1

Congratulations to Ted Nolan

Whereas Ted Nolan has recently been hired as the head coach of the Buffalo Sabres of the National Hockey League; **Whereas** Ted Nolan has participated in several summer hockey schools in the Cree communities and has served as a positive role model for Cree youth;

Resolved:

That the Annual General Assembly of the Grand Council of the Crees (of Quebec) extend its congratulations to Ted Nolan on his recent engagement as the head coach of the Buffalo Sabres hockey team.

Resolution No. 2

Request for Capital Funding for Treatment Centres in the Cree Communities

Whereas Health Canada has programs and services for native child care, family violence, mental health and alcohol and drug abuse;

Whereas such responsibility includes programs for the prevention and treatment of alcohol and drug abuse, Brighter Futures and Family Violence;

Whereas the influence of rapid change in the Cree communities has caused a loss of cultural identity among Cree individuals, especially those Crees who attended residential schools, which has resulted in increasing social problems and deviant behavior, including abuse of alcohol and/or drugs;

Whereas it is desirable that a treatment and healing centre to assist Cree individuals to regain their cultural identity, values and traditions, including treatment for the prevention and treatment of alcohol and drug abuse, be established in the James Bay Cree territory.

Resolved:

That the Annual General Assembly supports the establishment of a treatment and healing centre in traditional Cree territory in order to assist Cree individuals to regain their cultural identity, values and traditions and to obtain treatment for alcohol and drug abuse and healing among their communities;

That Health Canada be requested to change its policies in order to provide for capital funding of construction projects and that proposals be

submitted to Health Canada for the funding of such centres in the Cree communities.

Resolution No. 3

Representation of Crees on the Board of Directors of SDBJ

Whereas the mandate of the James Bay Development Corporation (S.D.B.J.) is to promote the development of the James Bay territory;

Whereas the James Bay territory consists of the territory traditionally occupied by the Cree Nation;

Whereas the board of directors of S.D.B.J. is appointed by the Government of Quebec;

Whereas, since the establishment of S.D.B.J., no Crees have been appointed to the board of directors;

Whereas it is important for the Cree Nation to be adequately represented at all levels of decision-making in the James Bay Territory;

Whereas it is essential to the proper, co-ordinated and cooperative development of the territory That Cree participate in the membership in the board of directors of S.D.B.J.;

Resolved:

That the Annual General Assembly hereby supports the representation of Crees at all levels of decision-making regarding development in the traditional territory of the Cree Nation;

That the Government of Quebec be and it is hereby requested to appoint immediately an equal number of Cree representatives to the board of directors of S.D.B.J., such representatives to be recommended by the Board of Directors of the Grand Council of the Crees; **That** the Grand Chief of the Cree Nation be and he is hereby mandated to pursue the appointment of such representatives by the Government of Quebec.

Resolution No. 4

Studies for the Common Use of Nitchiquon

Whereas property and buildings at Nitchiquon, belonging to the Department of Defence,

ment of Indian Affairs and Northern Development in the early 1980's;

Whereas, in 1985, such property and buildings were transferred to the Mistissini Band for a nominal sum;

Whereas, prior to the transfer of the property and buildings to the Mistissini Band, the necessary decommissioning and environmental clean up was never carried out;

Whereas, due to the remote location of the site and its high cost of operations, it is difficult for the Cree Nation of Mistissini alone to protect and maintain the site;

Whereas the delegates of the 1995 CRA/GCCQ Annual General Assembly have expressed an interest in the establishment of treatment and rehabilitation centres in the Cree territory with Cree language, culture, values and traditions as its main healing elements;

Whereas it is appropriate that the Nitchiquon site be developed for the common use of the Cree Nation;

Whereas it is necessary and desirable that the feasibility of developing the Nitchiquon facility for the common use of this Cree Nation be determined;

Be it Resolved:

That the Grand Council of the Crees (of Quebec) pursue all means possible to:

- carry out an environmental audit/analysis of the site;
- evaluate, in consultation with each of the Cree Nations of Quebec, the possible uses of the Nitchiquon site;
- based on the positive results of the evaluation, seek funding for the operation of Nitchiquon;

That the above mentioned studies be carried out and presented to the appropriate authorities for action;

That the Cree Nation of Mistissini be responsible for the implementation and control of any projects deemed feasible for Nitchiquon.

Resolution No. 5

Use of the 55th Parallel as an Administrative Boundary

purposes, the Government of Quebec has delineated the 55th parallel as the northern limit of Cree territory;

Whereas the Cree community of Whapmagoostui is situated north of the 55th parallel and Cree traditional hunting, fishing and trapping activities have been carried out north of the 55th parallel since time immemorial;

Whereas the artificial use of the 55th parallel by the Government of Quebec, its Crown agencies and departments, as a territorial limit for administrative purposes has created political and jurisdictional difficulties for the Crees of Whapmagoostui;

Whereas the description of the James Bay territory, as set out in the James Bay Region Development Act, has been used by the Government of Quebec to create an artificial institutional barrier to the delivery of programs to which the Crees of Whapmagoostui are entitled;

Whereas the 55th parallel is merely an administrative convenience for the Government of Quebec, its Crown agencies and departments;

Whereas it is probable that the use of the 55th parallel as an administrative border will increasingly serve to divide the Cree Nation along administrative lines;

Resolved:

That the Annual General Assembly of the Grand Council of the Crees (of Quebec) confirm that the Cree Nation of Quebec and, more particularly the Cree Nation of Whapmagoostui, do not and have never recognized the use of the 55th parallel as a boundary for the administrative purposes of the Government of Quebec;

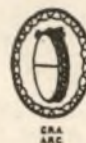
That the Grand Council of the Crees/Cree Regional Authority be and it is hereby directed to meet with the appropriate representatives of the Government of Quebec and to do all things necessary in order to ensure that the 55th parallel is not used as an administrative boundary for the application and delivery of programs and services by the Government of Quebec.

*See the next issue of
The Nation for the
rest of the resolutions.*



Grand Council of the Crees (of Quebec)
Grand Conseil des Cris (du Québec)

CREE REGIONAL AUTHORITY
ADMINISTRATION REGIONALE CRIE



Paid advertisement

the Nation

AUGUST 25, 1995



WHAT IS OUR CULTURE?

Q. WHATEVER HAPPENED to the phrase we've been saying to our young generation... "Let's return to our culture"? What is our culture?

Is it going back to the land, living a simple life like our ancestors long before us, or is it living in a modern house in town with all the conveniences of modern-day life? Our youth of today are torn between two cultures, the way of life of our ancestors and the way of life of the white society.

Which should they choose? Some want the easy lifestyle of the whites. And there are those who want to live the way of life of their ancestors. And some want what both worlds can offer.

There are those who are still searching for an answer to the question, What is our culture? There was a time, way back in the days of our forefathers, long before the whitemen ever set foot on this land, when our people danced to the beat of the drum, these dances we've long lost. Isn't it about time we brought them back, so our children can learn and preserve them?

I know that our people are afraid and are suspicious about bringing back the drum and the sweatlodge.

I don't blame them; our ancestors had the same fears when the first missionaries came and wanted to convert them to Christianity. Now it's the other way around; it's our own people who want us to return to our roots. Why should we be afraid? It was the way of life of our people; it's not as if we are asked to return to our heathen ways. We do have the right to worship the Almighty any which way we like. We were born into a Christian society and we will



leave this life as Christians; nothing can ever change that.

I have learned by observing that when a person wants—I mean really wants—to stop drinking, there are many ways a person can find that can urge them to stop drinking. Some stop drinking by willpower alone, some can stop by talking to an Elder who tells them that drinking is a sin and that it breaks up families.

No two people are alike; some can stop drinking when they hear a sermon

being preached in church and with the help of the Almighty who opens their minds and their hearts so they can understand what the person is talking about. They think about the sermon for a long time after, by and by they can understand it much better and this helps them to make up their minds about their drinking.

Sometimes one's child can ask their parents to stop drinking. Their child's plea has such an effect on the parents that they stop drinking altogether. Even the death of a parent or family member has the same effect, that they make a promise to stop their drinking for good.

And there are those who find that returning to the land and being in harmony with nature makes them realize that there is something more worthwhile than drinking.

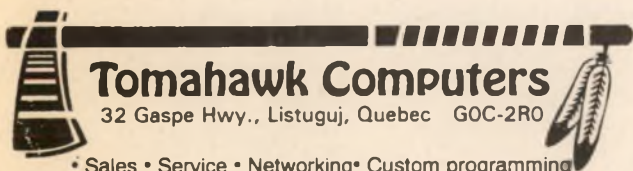
Some find the courage they need when they attend Pow-Wows, the teachings of the Elders really get to them, they start following these teachings, and that eventually makes them realize drinking and abuse of drugs are not the way of life of our people.

So in conclusion we don't have the right to criticize the method the youth of today find to stop drinking and abuse drugs. We should try to help them instead, and try to understand their perspective and show our support no matter which method they use, even if we don't really approve or don't understand it ourselves.

Look at it this way—at least they're trying to stop drinking and we should really be thankful that they find a way that suits them and that it's a way that really works for them alone.

Let's hope that soon we'll find the answer to the question, What is our culture??

CHISASIBI, 1995



Tomahawk Computers

32 Gaspé Hwy., Listuguj, Quebec G0C-2R0

• Sales • Service • Networking • Custom programming
• Support • Custom assembly • Training

Jeff Basque

General Manager

Tel.: (418) 788-5525

Cell: (506) 759-5657

Fax: (418) 788-5107

RESTAURANT



VAL D'OR LTEE

Large Chinese Buffet

935, 3^{ème} Ave. Val d'Or

Free Delivery

(819) 824-2701



CREE BOARD OF HEALTH AND SOCIAL SERVICES OF JAMES BAY

POSITION OPENINGS

INLAND CLSC

The Cree Board of Health and Social Services is a native organization responsible for the organization and the delivery of health services and social services for nine Cree communities (Population 11,000).

We are looking for candidates to fill two positions in the Inland CLSC in Mistissini. This CLSC supervises the health services and social services for four Inland communities: Nemaska, Waswanipi, Ouje-bougoumou, and Mistissini.

DIRECTOR OF INLAND CLSC

Under the jurisdiction of the Assistant-Executive Director - Services, and with the support of two Coordinators (Health & Social Services) you will be responsible for developing, maintaining, organizing, delivering, evaluating and reviewing the health and social services for four Inland Cree communities. Moreover, you will be in charge of the administration of human, material, financial, and informational resources for the Inland CLSC.

Ideally you are the holder of a Master's degree in Administration and a bachelor's degree in Health Sciences or Social Services and five years pertinent experience (three years management) ideally acquired in a CLSC.

Your salary will be established according to the scale 16 (managerial staff) of the MHSS, to which will be added an isolation premium.

COORDINATOR - SOCIAL SERVICES - INLAND CLSC

This position is offered for two years, with the possibility of renewing the appointment. Under the jurisdiction of the Director of the Inland CLSC, you will be coordinating the delivery of social services for the four Inland communities. You will be bringing a professional support to the native community workers. You will be planning and supervising various local activities related to the social needs. Moreover, you will have to put into place social and community intervention models with your colleagues and the other interveners in the milieu.

You have a bachelor's degree in Social Services, or the equivalent, and at least two years of pertinent experience in administration ideally acquired in a CLSC. Additional training in management is an important asset.

Your salary will be established according to the scale 13 (Managerial staff) of the MHSS, to which will be added an isolation premium.

For both positions, mastering the English language is essential.

If one of these positions interests you, send by September 8, 1995, your application and a copy of your degrees as well as a letter describing your interests for the position and your knowledge of the native milieu.

Please specify clearly for which position you are applying.

The Personnel Service
Cree Board of Health and Social Services of James Bay
Chisasibi (Quebec)
JOM 1E0

Happy belated 5th b-day to our baby son Marcus on Sept. 9, love u so much? With all our love and may the good Lord be with you on your b-day. With love in



CREE BOARD OF HEALTH AND SOCIAL SERVICES OF JAMES BAY

POSITION OPENINGS

MENTAL HEALTH COORDINATOR

Based in Chisasibi, the person will be called upon to travel extensively within the territory.

The Cree Board of Health and Social Services of James Bay is a regional native organization which is responsible for the organization and delivery of health and social services in nine Cree communities (population 11,000).

The Cree Health Board seeks to enhance the well-being of a native population which has undergone profound change over the past twenty years. It fosters a global approach to the physical, mental, emotional and spiritual dimensions of individuals within their family and community.

We are seeking candidates for the position of MENTAL HEALTH COORDINATOR, whose first task will be to set up the service, in collaboration with the existing team at the Cree Health Board, and see to the implementation and further development of our regional mental health program.

The mandate will also include:

- Offering support and training to intervenors - from both the health and social service sectors - in the field of mental health.
- Elaboration of intervention protocols.
- Assisting intervenors to refer to appropriate resources, according to an established order of priorities.
- Participation in development of local initiatives for psycho-social rehabilitation.

QUALIFICATIONS:

Masters in psychology with training in administration or experience in program management or, member of the O.I.I.Q. with a certificate in Mental Health or other related field, with training in

administration or experience in program management.

Mastery of both English and French is essential, as well as exceptional abilities in communication. Knowledge of a First Nations setting is an asset. Salary is according to provincial salary scales for professionals, to which an isolation premium is added.

This temporary position will be reevaluated in two years.

Interested persons are invited to forward their résumé and photocopy of their university diploma as well as a letter describing their interest for this position and experience in implementing and developing programs in mental health, before September 1st, 1995 to:

Personnel Department

CREE BOARD OF HEALTH AND SOCIAL SERVICES
OF JAMES BAY
CHISASIBI, Quebec
J0M 1E0

ASSISTANT to the MENTAL HEALTH COORDINATOR

The Cree Board of Health and Social Services of James Bay is seeking candidates for the position of ASSISTANT to the Mental Health Coordinator.

Based in Chisasibi, the Assistant's main task will be to support the Mental Health Coordinator in setting up our Regional Mental Health Service, and contributing to development of the program.

The ASSISTANT will:

- play a central role in sharing information among the Cree communities of various regional and local initiatives related to mental health, by compiling and distributing this information.
- play a key role in establishing a network among persons dealing with mental health issues.
- explore traditional methods and develop ways of incorporating them into our services.
- in close collaboration with the coordinator, receive and direct calls, related to mental health from intervenors in the communities, to ensure a place to turn in time of crisis.
- supply clerical support to the department.

REQUIRED QUALIFICATIONS

- D.E.C. in Nursing. Extensive experience in an appropriate field will be considered in lieu of academic requirements.

- Keen interest in mental health issues.
- Initiative and strong organizational skills.
- Excellent knowledge of English and Cree. Basic knowledge of French.
- Exceptional abilities in communication.
- Knowledge of "Wordperfect" is an asset.

Salary will be based on qualifications, to which an isolation premium is added.

This temporary position will be reevaluated in two years.

Interested persons are invited to forward their resume before September 8th, 1995 and photocopy of their diploma as well as a letter describing their interest for this position and experiences in this field.

Personnel Department

CREE BOARD OF HEALTH AND SOCIAL SERVICES
OF JAMES BAY
CHISASIBI (Quebec)
J0M 1E0

CLASSIFIEDS

prayers. From dad in Waterloo, Qc.

We would like to say Happy 23rd birthday to a very special mom Lynda Trapper on August 9. Hope your day was special as you. Love always your (son) Lindy and your (daughter) Leonda Trapper. Happy 24th Birthday to my sister Winnie T. Gunner. From: your sister Linda take care.

I would like to wish a happy B-day to a special friend of mine, my twin sister Christina Cooper! She will be turning 18 on Aug. 21. Since I'll be working on that day I'm sorry I won't be able to see you. Maybe hopefully, next year we could celebrate together. Have a blast! Your bud. in Ottawa!

Happy 1st b-day to our adorable handsome boy Matthew'sh (Aug. 24) ten yrs. You came after your bro. To see you smile, hear your laughter makes us love you more each day and always. Fr. mom & dad Maryjane and 4 bros.

I would like to wish a very, very happy birthday to my wonderful sister Margaret Cheezo in Eastmain on August 23. Love always from your second oldest sister Marion Mayappo.

Happy birthday to our wonderful aunt Margaret Cheezo in Eastmain on August 23. Love always from your nieces in Eastmain. M.L.V.B.D.B.

We would like to wish a special birthday to our daddy on Aug. 31. Happy Birthday & we love you so much with love always Corey, Karlene & Glorianna

I'd like to wish a special birthday to Howie on Aug. 31. Happy Birthday & many more to come. I.L.Y. With love always Sandra xoxo

I would like to wish a happy birthday to my friends Sherri. August 1st. Angela July 23. Fr. T.G. (Wemindji)

We would like to wish happy birthday to Lucie (Hester) Lameboy (Chis.) on Aug. 28 and Raymond Hester (Wask.) Aug. 29. We love you both very much. From mom, dad, your brothers and sisters in Wask.

Happy birthday going out to our aunt Lucie Lameboy. We miss and love you very much. Hugs and kisses! From your nieces Jamie, Vanessa, Becky, Marina and Annalisa Jacob (Wask.) P.S. Come visit us soon!!

Wishing the very best 29th birthday to my sweetest baby sister to Donna Stephan in Waskaganish. Don't forget to bake yourself a cake, don't even think about having a party for yourself cuz you're almost over the hill. God bless & guess who (Mist.) P.S. Her birthday Aug. 24/95.

I would like to wish my two best friends a happy birthday. T.G. July 1st and A.S.

July 23. I hope you still had fun when you were sober on your birthdays. Luv S.B.

We would like to wish happy 1st birthdays to our cousins, Matthew John William on Sept. 12 and Ryanna Karrah Joy on Sept. 1. Love always from Jessie and Sherri (Wemindji)

Happy Birthday to my Fiancée Eric. I wish you joy and happiness. I hope your day will be as special as you are. With all my love and heart. xxx Jeanne. Birthdate is Aug. 10.

On Sept. 24 we would like to wish a happy 60th birthday to a very special mother and God bless you fr. Will, Bob, John, Josephine, Hannah and Leanne. Wask.

We wanna wish a happy 60th Birthday to our Gougou Doris Jolly on Sept. 24 and God bless you on your birthday. From all your Grandchildren in Wask.

I would like to wish a happy belated birthday to my cousin Donovan Moses on July 28. Happy Birthday!! From your cuz Melissa in O-Jay. P.S. Say hi to Jamie & I'll see you at the end of August.

I wanna wish a belated birthday to my sis Elizabeth Wapachee on July 26 and I will never forget on my anniversaries on July 26 and don't party too much sis (Joke) by your sister Mary-Ann from Waswanipi take care oxox

We wanna wish happy 2nd birthday to our sweet and lovely granddaughter Brittany in Waswanipi on August 21, 1995. You light up our lives, brighten our days and fill our hearts with love. "Happy Birthday!" We love you very much, hugs & kisses. Love: Googum Flora & Joomshom Norman, Auntie Nathalie and uncles Rodney & Elvis

We would like to wish a very special birthday to our two sons in Waswanipi. Rodney on Aug. 3 & Elvis on August 28, 95. We love you both very much. Don't ever forget that. God bless you both. With all our love: mom & dad Flora and Norman, sisters Nathalie & Pauline

A very special 74th birthday wish goes out to our loving, caring Googum Caroline Kitchen in Waswanipi on August 10, 95. We loveyou Googum. Thank-you very much for your understanding, your love and everything that you have taught us and all that you have given us. May God keep you in the years to come, with all our love, Nathalie, Elvis, Rodney.

Happy Birthday to my sweet and wonderful niece Hillary Kitchen on Aug. 17. Take care (especially on the boat, when you go swimming). We love you and wish you happiness on your Birthday, God bless you, love always Auntie Flora and Norman

Happy 2nd birthday to our special

4TH ANNUAL RAY SPENCER SQUARE DANCE COMPETITION CHISASIBI AUGUST 31 TO SEPTEMBER 02, 1995

We are inviting all interested communities to participate in the event.

REGISTRATION FEES:

For both ADULT and YOUTH categories	GROUP	\$500.00
	COUPLE	\$200.00
	SINGLE	\$100.00

We will be giving away prizes to the winners.

ADULT CATEGORY (22 years and over)

YOUTH CATEGORY (13 to 24 years old)

GROUP	1st	\$2,000	COUPLE	1st	\$1,000
	2nd	\$1,500		2nd	\$ 750
	3rd	\$1,000		3rd	\$ 500
	4th	\$ 500		4th	\$ 300
			SINGLE	1st	\$750
				2nd	\$500
				3rd	\$300
				4th	\$200

This Square Dance Competition is organized for the enjoyment of everyone and the sportsmanship of all participants.

IF YOU REQUIRE MORE INFORMATION, PLEASE CONTACT
ANDREW RUPERT 819-855-2878

We expect a lot
of ourselves.
So can you.
Welcome aboard!



'Thank You'

to everyone who uses our
daily passenger/cargo service
to/from the northern coastal communities
of Ontario and Quebec

We appreciate your business!



Aéropplan
member

Reservations: 1-800-567-6567
Charter
Cargo

AIR CREEBEC



Mobilier R.C. Noel
1560 Chemin Sullivan
Val d'Or, Quebec
J9P 1M3
819-825-5086

\$5000⁰⁰ IN PRIZES

**WITH ALL PURCHASES MADE DURING
 THE MONTH OF AUGUST, YOU WILL GET
 A TICKET FOR**

**The Draw on
 Saturday Sept. 2
 @ 4:30 p.m.**

**WINNERS MUST BE
 PRESENT
 AT THE DRAW**





Val d'Or Marine Plus

1772-A Third Avenue, Val d'Or, QC

WACHIYA

WE ARE CELEBRATING OUR 5TH ANNIVERSARY WITH A

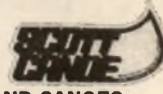
BIG BIG SALE!

SPECIAL PRICES ON:


MARINER OUTBOARDS


LUND ALUMINUM BOATS


**NORWEST
 FREIGHTER AND CANOES**


SHIFT LINE


**C.T.A.
 MEMBERS
 15% OFF**

TRAPPING SUPPLIES * COMMERCIAL FISHING NETS *
 SNOWMOBILE SLEAS (TAIGA, TOTEM, LABRADOR)
 * TENTS AND TEE-PEES * LACROSSE HIP WADERS

**OUR SPECIALTY: WE REPAIR ALL BROKEN PROPELLARS
 FOR ANY KIND OF ENGINE ! COME OR CALL!**

TEL: 819-825-0590 FAX: 819-825-5681



Meston Resources Inc.

First Class Underground Stope Miners

Meston Resources Inc. is a wholly-owned subsidiary of Campbell Resources Inc., a Canadian gold mining company and operating the Joe Mann mine near Chibougamau, Quebec.

Meston Resources Inc. is seeking applicants to fulfill positions as first class underground stope miners for its Joe Mann mine.

The candidates will have a minimum of three (3) years of shrinkage mining related experience (scaling, bolting, staging, blasting, timbering in stopes, etc.).

Salary and fringe benefits are set through a collective bargaining agreement. Knowledge of French is required.

Interested candidates may forward their résumé to:

MESTON RESOURCES INC.
 P.O. Box 400
 Chibougamau (Québec)
 G8P 2X8

Attention: Personnel Manager

*N.B.: Meston Resources is implementing an Equal Opportunity
 Programme directed at women, native people and visible minorities.*

Coming On CBC TV Maamuitaau

August 26 and 27

Maamuitaau takes a look at a favourite pastime...bingo. Native residents share their feelings about the game, how much they spend and who controls bingo in the communities. We also examine what good and bad effects the game has on its players. Elder Robbie Matthew also comments on the social aspects of bingo.

September 2 and 3

Maamuitaau takes a look at the conflict between Cree ancestral hunting grounds and the clear cutting of those same forests by lumber and pulp companies. Hunters from Waswanipi share what life was like before and after clear cutting began.

Watch Maamuitaau:

Saturdays	06:58	SRC
Sundays	07:30	CBMT
	18:00	SRC
	(subject to change)	

CBC  North

CLASSIFIEDS

loving caring daughter Brittany Icebound Gull on Aug. 21st. Wishing your day will be as special as you are. We love you with all our hearts, with love always Daddy (Neil) & Mommy (Pauline) in Waswanipi. May God watch over you on your special day. Once again Happy Birthday many many more years to come xoxoxox

A special happy birthday to my Brothers Rodney on Aug. 3 & Elvis Aug. 28. Wish you both joy & happiness and may you have many more birthdays to celebrate. With love always Pauline, Neil & your niece Brittany.

We would like to wish a very happy birthday to my grandma Caroline Kitchen on Aug. 10. Wishing you all the best, hope your day will be as special as you are. God bless you. Love always Pauline, Neil & your great-granddaughter Brittany.

Happy 3rd Birthday to a special little girl Mary Jane Bearskin on August 20, 1995. You are special, special. We miss you a lot. We love you. From Mama and Papa in Eastmain.

Happy 3rd Birthday to my cousin Mary Jane Bearskin on August 20, 1995. I hope you come to Eastmain soon. I love you very much and I miss you. From Betty Tomatuk in Eastmain.

Happy 3rd Birthday to our cousin Mary Jane Bearskin on August 20, 1995. We miss having you around especially at home. With love, Clayton, Randy and Justin Tomatuk in Eastmain.

Happy Birthday to my sister Christine Bearskin on August 29, 1995. Hope you have a wonderful day. With love your sister Frances in Eastmain.

We would like to wish a Happy Birthday to our aunt Christine Bearskin on August 29, 1995. We love you and miss you, hope to see you soon. With love Clayton, Randy, Betty & Justin Tomatuk in Eastmain.

Sorry we're late, to my brother & uncle David Ratt on August 9/95. We thought of it ahead of time. Then missed it when

it came. But we sure would like to wish you "Happy Birthday" just the same! Have a Great Day! Love sis Beatrice, Michael, nieces & nephews.

Have a wonderful Birthday to Marcia Snowboy "My Girl." Wishing you a birthday that's nice in every way & hoping you are spending a bright & happy day on Aug. 25/95. Fr. Brian Voyageur.

For a dear little kid who's as sweet as can be, here are more hugs & kisses that you ever did see! Happy Birthday to our little boy Brian Voyageur on August 25/95. With all our love fr. Mom (Beatrice) & Dad (Michael).

I would like to wish a happy Birthday to my brother Ryan Matches on Aug. 13. Hope you had fun celebrating your b-day from your sis Karen (Chis.)

I would like to wish a happy Belated birthday to Donovan Moses on July 28. He will be celebrating his birthday in Montreal. Wishing you all the best, hope your day will be as special as you are. Don't party too much like you did on your graduation night. Take care xoxox from someone you know.

I would like to wish a very happy Belated birthdays to my sweet pretty little cousin Tina Jane on July 20. I wish I could see you blowing your first candle and also to my cutest cousin Patrickish who will be celebrating his birthday on July 17 and many many more to come. I love you both very much, a thousand hugs & kisses, love your cousin Connie (Chisasibi).

We would like to wish a happy Belated birthday to our new friend Sherry Anne Louttit on July 31. She was celebrating her 17th Birthday at Old Nemaska. Happy Birthday and many more to come from: your new friends Connie & Karen Ruby.

We would like to wish a happy Birthday to Ruby Tanoush on Sept. 2 in Nemaska. Hope you had a great day and many more to come from: your new friends in Chisasibi, Connie & Karen.

We would like to wish a happy Birth-

day to Stella Ratt on Sept. 15, Margaret Cox Jr. on Sept. 17 and Joanne Gilpin on Sept. 6. They will be celebrating in Chisasibi. We hope we don't see you drunk. Remember the last time Girls, from friends Connie & Karen.

I would like to wish a happy Birthday to my loving Grandma Jane Trapper on Aug. 2. She will celebrate her birthday in Mist. Hope you save some cake for me. I love you Grandma and I really miss you. A million hugs & kisses. Love you, miss you, hug you, love always your granddaughter.

We would like to wish a happy 19th belated birthday on July 27: to someone who has turned out to be a very beautiful, intelligent, sensitive and sophisticated young lady Miss Naomi Awashish. Because we care and admire you for who you are and being there to listen to us. With lots of love D.W., E.B., S.B., L.S., L.G., M.G., J.H., A.G. xoxoxoxo (Montreal).

Birthday greetings going out to my son Robie Gunner on Aug. 1. I like to thank the Lord for blessing me with a son like you. Remember that I love you and I'll always be there for you. Love & prayers, mom.

Happy Birthday to my cousin Leann and her brother Aaron Neeposh on Aug. 22 & 23. Also to Louise Tanoush on Sept. 3. Hope you guys have fun. Remember birthdays are more fun sober. Fr: friend and cousin Jean (Nem.)

Happy first birthday to my little uncle Matthew Swallow Jr. on August 27, 1995, who is 4 months older than me. Happy birthday to you and many more to come. From Jonathan (Chisasibi).

Birthday greetings to Grandpa Sydney Georgekish on August 20, 1995. We love you and we want to see you very much. Love from all your grandchildren and great-grandchildren in Chisasibi.

Happy 2nd birthday to Jessica Pash on August 23, 1995. Hope you have a wonderful birthday. We love you very much. From: Linda, John and everybody at home.

103-ANNIVERSARIES

Happy 28th wedding anniversary to my wonderful parents Albert and Loretta Edmunds on August 26! I wish I could celebrate with you all back home. Give my love to David and Nanny. Love always chooks!



I would like to wish Donny and Colleen Murdoch a 2nd anniversary on August 15, 1995. Take care both of you and hope for you guys to come done soon!!! Again HAPPY ANNIVERSARY to you both and take good care of each other. Fr: Kirby, Stacy, Chantal, Jerome & Kristy.

We would like to wish Glen & Victoria Moses (Wask.) a 3rd anniversary on August 28, 1995. All the best in years to come. From: Kirby, Stacy, Chantal, Jerome and Kristy Moses (Waskaganish).

We want to wish 41st anniversary to my mom & dad Maggie & Andrew Natachequan on August 21st-95. We both love you very much. Love always Marriet & Michelle.

Happy 10th wedding anniversary to Mabel and Gary Martinhunter on July 30th, 95. Wishing you both all the best on your special day. Fr: the Martinhunter family at Wachia Rd. (Chis.)

We want to wish a happy 29th anniversary to our loving grandparents, joom-shoom John and Josephine goo-goo (Matoush). Thank you for being there when we need you!! Love 4-ever: Shannon & Boo-doo (Charlene). Also from Charlie & Deborah.

Happy anniversary to Joe & Hellen Weistche on August 1, 1995, with love,

AIR

WEMINDJI

REGULAR & CHARTER FLIGHTS AIR FREIGHT AIR AMBULANCE (MEDEVAC)

PLANE REPAIR & MAINTENANCE COMMERCIAL AND PRIVATE

819-638-3392

24 HOUR SERVICE

RESERVATIONS AND INFORMATION FAX: 638-3746 PAGER: 1-280-8351

CLASSIFIEDS

from Raymond, Emily & Krista Blackned

We wanna wish our wonderful parents Alfred and Rosie Trapper a Happy 35th Anniversary on August 11th. We love you mom and dad. Thank-you very much for your understanding, your love and everything that you have taught us and all that you have given us. May God keep you in the years to come with all our love Trifona and Rynda and Diana

Happy 4th anniversary to Rene and Mary C. on August 10, 1995. Best wishes to you both and may God bless you. With love and prayers. Kitty M. Coonishish

Congratulations and best wishes on their 61st wedding anniversary to our parents Sarah and John Gilpin on Aug. 22 1934-95 with love from your children (Wem.)

Happy 61st wedding anniversary to Josephine and Walter Blackned on Aug. 14 1934-95 (Wask.) from Sarah, John Gilpin and family (Wem.)

Happy 30th wedding anniversary to Mabel and Frank Gilpin on Aug. 12 1965-95. Wishing you all the best from the Gilpins at 10 Goose Road Wemindji, Que.

Happy "18th" Anniversary going out to Jim and Mabel Hester on August 29, '95. 18 years! Wow!! Best wishes and God bless you both. With all our love: mom (Fran), dad (Rod), your brothers and sisters in Wask.

We want to wish a Happy 25th Anniversary to our wonderful parents Flora and Norman in Waswanipi on Aug. 01, with all our love your children Nathalie, Elvis, Rodney and Pauline.

I would like to congratulate to my grandparents Norman & Flora Icebound on their 25th anniversary on Aug. 1st. Wishing you both the best. I love you with all my heart. Love always your granddaughter Brittany.

Happy Anniversary to Phillip & Mary Voyageur on August 11/95, George & Laurie Blacksmith on August 12/95. Fr. Michael, Beatrice & children.

Happy Anniversary to my sister & brother-in-law, Maryanne & Hugo Sam. Wishing you a happy day, the happiest of your life. As you celebrate your first year as Man & Wife, on August 26/95. May the special dreams you've dreamed really all come true! Love fr. sis. Beatrice & family.

Happy 1st Anniversary to my wonderful & loving wife Patricia (Aug. 05th). "May God bless both of us... I know he has a better & a brighter future for us." Happy Anniversary, Love Always David.

Happy 35th Anniversary to Rosie Alfred T. We love you. I love you very much on August 11, 1995. God bless

you from Peter Trifona, Brendan Harry Mattawashish (Mist.) xoxox More to come.

We would like to wish our parents Isaac and Charlotte Meskino a happy 19th Anniversary on Sept. 17/95. We may have been unbearable during those years but you were always there for us and for that we love you. Fr. your daughters Jean, Joy & Sheena.

300-PERSONALS

We would like to congratulate Kathryn Anne, daughter of Richard and Krista, on her walking out ceremony on July 31. With love, aunt Stephanie and cousin Thomas (Wemindji, PQ).

Congratulations to a special granddaughter, Kathryn Anne, one her walking out ceremony in Wemindji on July 31st. With love grandma Frances & grandpa David.

To Robert O'Clair, wherever you are yeah! Where in the world are you? First, you were beside me, then the next thing I knew you were gone, to where? I don't know. I've searched a lot of places for you. Please write back, keep in touch here on *The Nation*, please. From desperately oink-oink. Please write.

I would like to say Hi! to Theresa Bosum in O-jay. What's happening girl. I would like to hear from you soon. From: Bessie Mayappo (Eastmain).

We wanted to say hello! to the world's most wildest party animal and also wishing you a HAPPY BIRTHDAY. Don't drink too much on your b-day. Love: Lorna, Gertie and Stephanie (Eastmain)

I just wanted to say Hi! to our friend Nathalie Mataham in Chisasibi. Still partying? From: your friends Stephanie & Lorna.

We would like to say hi to these girls in Ouje-Bougoumou, Priscilla Bosum, Linda Cap., Angela M., Amy H., Tricia Bosum, Minnie Cap., Sherry Dixon. Take care girls. From: S.B., C.B, K.H.

Hey John, how are you? I heard about you, thought I'd drop a line, in case you're wondering it's Shawn Benard. From Shawbridge. If you remember write back.

500-MISC.

Congratulations to two special sons Elvis & Rodney and my sweet niece (Aboo) Heather Kitchen on their confirmation at St. Barbara's Anglican Church Waswanipi (Old Post) on July 29, 1995. May the good Lord bless you and keep you in the years to come. Take care, with love and prayers. Love always Flora & Norman Icebound.

SEPTEMBER 2,3,4 1995
9:30am TO 6:30pm

SCHOOL STREET
ATHENS, MAINE

FIRST LIGHT INTERTRIBAL GATHERING AND FESTIVAL

FOR MORE INFORMATION CALL:
(207) 654-3981, 9:30 am - 6 pm, ASK FOR MANYWINDS

REFRIGERATION DU NORD ENR.

* sales * installation * service *
* preventive maintenance *

commercial refrigeration and air-conditioning
fully equipped mobile unit

1509 13th Street
Chibougamau, Québec G8P 2L3

TEL.: 418 748 6108
FAX: 418 748 7130

Budget

2203, boul. INDUSTRIEL CP 1704
VAL-D'OR, QUE. J9P 5X9
TEL.: 819-874-2823
FAX: 819-874-2901

Car and Van Rental

1-800-567-6534

POST OFFICE BOXES:
AMOX, LA SARR, BIXBY, MORANDA

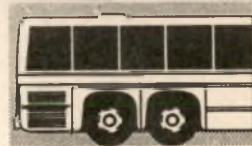
(RESERVATIONS ABITIBI-TEMISCAMINGUE)

PHOTO L.G. GALERIES VAL-D'OR

WE SELL CAMERAS, FILM, ETC.
1 HOUR DEVELOPING
PASSPORT PHOTOS, POSTERS

LISETTE & GASTON DALLAIRE - OWNERS

TEL: (819) 825-3848 1500, SULLIVAN ST.
VAL-D'OR, QUEBEC
J9P 1M1



AUTOBUS

MESSIER

CHIBOUGAMAU Inc.

CHARTER BUSES

131 5TH Ave. Chibougamau, Quebec G8P 2E2
TEL.: (418) 748-2120 FAX: (418) 748-3088

OOPS! WE GOOFED! THE PHONE NUMBER FOR OUR
NEWEST DISTRIBUTOR OF

SHOULD HAVE READ:

the Nation

TABAGIE L'ÉCHOPPE
850 THIRD AVENUE
VAL-D'OR QUEBEC
(819) 824-2022

LES VENTES NORD

TEL: 819-874-5151

Veillette
& **Johnson** LTÉE

FORD



Call Yves Caouette AT HOME: 819-825-4960

SPECIAL

SPECIAL

SPECIAL

FORD 1994 CLUB-WAGON

PRICE:

\$19,995⁰⁰

XLT FULLY EQUIPPED
AUTOMATIC TRANSMISSION
93,434 KM

FORD 1992 CLUB-WAGON

PRICE:

\$16,995⁰⁰

XLT FULLY EQUIPPED
AUTOMATIC TRANSMISSION
81,964 km

1994 FORD AEROSTAR XL EXT
AUTOMATIC TRANSMISSION, FULLY EQUIPPED
16,800 KM

PRICE:

\$19,995⁰⁰



1994 FORD CLUB WAGON XLT
15 PASSENGER
FULLY EQUIPPED 33,867 KM

PRICE:

\$25,595⁰⁰



1995 WINDSTAR GL
AUTOMATIC - AIR CONDITIONING
FULLY EQUIPPED 24,851 KM

PRICE:

\$24,995⁰⁰



1994 FORD TEMPO GL
AUTOMATIC TRANSMISSION
22,000 km

PRICE:

\$12,395⁰⁰



**USED
CARS**

1995 FORD WINDSTAR AUTOMATIC 24,851 KM
1994 FORD TEMPO GL AUTOMATIC-AIR
1993 FORD TEMPO GL AUTOMATIC-AIR
1995 FORD CONTOUR GL AUTOMATIC-ALL EQUIPPED
1991 FORD TEMPO L AUTOMATIC - AIR
1993 FORD PROBE AUTOMATIC - AIR

PRICE \$24,995.00
PRICE \$12,395.00
PRICE \$ 9,995.00
PRICE \$19,495.00
PRICE \$ 6,995.00
PRICE \$14,995.00

**USED
CARS**

Call Yves Caouette

1842 3RD AVENUE, VAL D'OR, QUEBEC, J9P 4P6
TEL: 819-874-5151 / AT HOME: 819-825-4960
VAL D'OR - FORD DEALER

**WE DELIVER
TO ALL CREE
COMMUNITIES**

GOOD TRAINING BETTER JOBS BEST FUTURE

Tourism Careers for Aboriginal Youth



The **Council of the Cree Nation of Mistissini** believes that the development of the local tourism industry will create employment opportunities for local youth. Why not prepare yourself to take advantage of these opportunities!?

Tourism Careers for Aboriginal Youth is a training and employment program that will allow you to do just that!

What kind of jobs will the program prepare me for?

Tourism Careers for Aboriginal Youth will provide you with a solid foundation for a career in this exciting and growing industry. Training is available for the following occupations: Hotel Front Desk Agent, Reservation Sales Agent, Housekeeping/ Room Attendant, Food and Beverage Server, Bartender, or Sales Manager. Successful participants may be nationally certified in the occupation they have chosen.

What does the program involve?

The program provides a mixture of classroom and on-the-job training. Three weeks of classroom training in entry-level tourism skills will be conducted in Mistissini, beginning in mid-September, 1995. Participants will then enter the workplace for a period of on-the-job training. Employment may be available both within Cree territory and elsewhere in Canada. The program is free of charge and you will be paid while working.

Who can participate in the program?

Unemployed 16-28 year-olds from Cree territory, who have completed Secondary III (Grade 9) and are highly motivated and enthusiastic about training and employment in the tourism industry, are invited to apply. No previous experience in the industry is required.

For an application form and more information, ask your local employment counsellor, or:

Matthew Petewabano
Employment Counsellor
Canada Employment Centre - Mistissini
187 Main Street
Mistissini, Quebec
G0W 1C0
Tel. (418) 923-3285

Application Deadline: Friday, September 8, 1995

Information sessions will be held in late August. Ask your local Employment Counsellor for details.